



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNY

E-IBO-PRO 15-15 – HMV KERINGETŐ SZIVATTYÚ

Katona Dániel
IBO MAGYARORSZÁG KFT.

2025. JANUÁR

Tartalom

1. A kézikönyvben használt információk/szimbólumok	2
2. Óvintézkedések az E-IBO PRO 15-14 sorozatú szivattyúk használatához	4
3. Ellenőrzés	6
4. Telepítési előírások.....	7
5. Elektromos csatlakozás	8
6. Vezérlőpanel.....	9
7. Műszaki adatok.....	11
8. Hibakeresés	12
9. Karbantartás	13
10. Védjük környezetünket	14



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

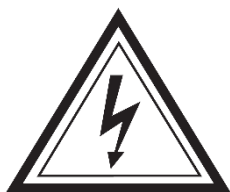
E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

1. A kézikönyvben használt információk/szimbólumok



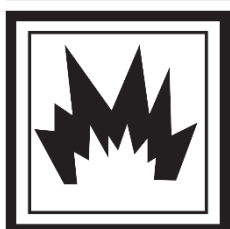
Figyelem!

A „veszély” szimbólum olyan figyelmeztetéseket jelöl, amelyek figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat az elektromos berendezések esetében. Minden ilyen jelzéssel ellátott művelet elvégzése előtt a szivattyú tápkábelét le kell választani az elektromos hálózatról.



Figyelem!

A „veszély” szimbólum olyan figyelmeztetéseknél kerül alkalmazásra, amelyek figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat.



A jelen útmutatóban foglalt előírások be nem tartása robbanásveszélyt vagy tüzet okozhat.



Fontos!

Ez a szimbólum olyan figyelmeztetéseknél kerül alkalmazásra, amelyek figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodásának vagy élet- és egészségveszélynek a kockázatát hordozza magában. A termék telepítése és használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, hogy elkerülje a szükségtelen veszteségeket.



Fontos!

A használati útmutató a vásárlási szerződés alapvető részét képezi. A felhasználó által az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartása szerződésszegésnek minősül, és kizár minden olyan követelést, amely a készülék esetleges meghibásodásából ered, ha az nem az előírásoknak megfelelő használatból fakad.

Gyártó nem vállal felelősséget a berendezés működési hibáiért, ha azt helytelenül csatlakoztatták, sérült, módosították vagy nem megfelelő célra használták, amely nem tartozik az útmutatóban ajánlott munkák körébe.

A gyártó nem vállal felelősséget a használati útmutatóban előforduló nyomdai hibákért sem. Fenntartja magának a jogot arra, hogy a terméken bármilyen módosítást végezzen, amelyet szükségesnek és hasznosnak ítél meg, feltéve, hogy ez nem változtatja meg annak alapvető jellemzőit.

Gyártó nem vállal felelősséget a berendezés, az ingatlan vagy személyek sérüléséért, amely az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartásából ered, ideértve a helytelen eszközválasztást, a telepítést az útmutató előírásaival ellentétes módon, valamint az érvényes nemzeti normák és előírások megsértését, illetve a karbantartás elhanyagolását.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

Ez a berendezés nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket) által, akik fizikai, érzékszervi, szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk miatt nem képesek biztonságosan használni azt felügyelet nélkül vagy az útmutató elolvasása nélkül.

Ez a kézikönyv az E-IBO PRO 15-14 szivattyúk helyes működtetésének megkönnyítésére készült a felhasználók számára. A kézikönyvben található információk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

A helyes és biztonságos használat érdekében, valamint a szivattyú károsodásának és a felhasználók számára veszélyes helyzetek elkerülése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, mielőtt a berendezést telepíti és üzemelteti.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

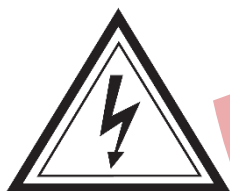
E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

2. Óvintézkedések az E-IBO PRO 15-14 sorozatú szivattyúk használatához



1. A telepítés előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
2. A figyelmeztető jelzéssel ellátott részek figyelmen kívül hagyása **sérüléseket, szivattyúkárosodást vagy egyéb anyagi veszteségeket** okozhat, amelyekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
3. A szerelőnek, karbantartó szakembernek és a felhasználónak be kell tartania a helyi biztonsági előírásokat.
4. A felhasználónak biztosítania kell, hogy a termék telepítését és karbantartását **megfelelő ismeretekkel és szakmai tapasztalattal rendelkező személyzet** végezze, akik jártasak a fűtési rendszerek szerkezetében és működésében.
5. A szivattyút **nem szabad nedves környezetben vagy vízfröccsenésnek kitett helyeken** telepíteni.
6. A karbantartás megkönnyítése érdekében szereljen fel egy golyóscsapot a szivattyú mindkét oldalára.
7. **A telepítés és a karbantartás során mindig válassza le az elektromos áramellátást a szivattyúról.**
8. A rendszert **nem szabad gyakran feltölteni kemény vízzel**, mert ez vízkőlerakódást okozhat a csővezetékben. A túlzott vízkőképződés eltömítheti a szivattyú rotorját.
9. A szivattyút **nem szabad víz nélkül működtetni.**
10. Ha a szivattyút el kell távolítani a csővezetékből, előbb **le kell engedni a vizet a rendszerből, vagy el kell zárni a golyóscsapokat**, hogy a szivattyút leválasszák, és elkerüljék a forró vízzel való égési sérüléseket. Ne feledje, hogy a víz magas hőmérsékletű és nagy nyomású lehet.
11. A szivattyú csővezetékből való kiszerelésekor **magas hőmérsékletű és nyomású víz** áramolhat ki. Legyen óvatos, hogy elkerülje a sérüléseket és más berendezések elárasztását.
12. Nyári időszakban vagy magas környezeti hőmérséklet esetén gondoskodjon **megfelelő szellőzésről a helyiségben**, ahol a szivattyút telepítették. Ez megakadályozza a pára lecsapódását, amely elektromos meghibásodást okozhat.
13. **Télen**, ha a szivattyút tartalmazó rendszer nem működik, és a környezeti hőmérséklet **0°C alá csökken, ürítse le a vizet a rendszerből.** Ne feledje, hogy a **megfagyott víz károsíthatja a szivattyú házát.**
14. Ha a szivattyú hosszú ideig nem fog működni, zárja el a szivattyú elzárócsapjait és kapcsolja le az áramellátást.
15. Ha a szivattyút tápláló elektromos kábel megsérül, lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal, hogy a kapcsolóval együtt cseréljék ki.
16. Ha a szivattyú motorja túlzottan felmelegszik (a normálnál jobban), azonnal kapcsolja ki a szivattyút, zárja el az elzárócsapokat, és vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

17. Ha a szivattyú meghibásodását a kézikönyvben leírtak szerint nem lehet megjavítani, azonnal húzza ki a szivattyút az áramforrásból, zárja el az elzárócsapokat, és lépjen kapcsolatba a helyi forgalmazóval vagy szervizközponttal.
18. A terméket gyermekektől elzárva kell tartani, és intézkedéseket kell hozni annak érdekében, hogy a gyermekek ne érhessék el.
19. A terméket hatékony földeléssel ellátott elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni. Az összekötő kábel sárga-zöld vezetéke a földelést biztosítja.
20. A terméket olyan hálózatra kell csatlakoztatni, amely maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) van ellátva, amelynek kioldási árama (ΔI_n) nem haladja meg a 30 mA-t.
21. A terméket száraz, jól szellőző és hűvös helyen kell elhelyezni és szobahőmérsékleten tárolni.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

3. Ellenőrzés

Az E-IBO PRO 15-14 szivattyúk kiegészítő munkára vannak tervezve vízkeringtetéssel.

A szivattyúk használhatók:

- háztartási meleg víz keringtetésére,
- kis méretű fűtési rendszerekben,
- szellőztető és légkondicionáló rendszerekben.

Az E-IBO PRO 15-14 szivattyúk telepítésének előnyei:

- egyszerű telepítés és üzembe helyezés,
- alacsony energiafogyasztás,
- magas energiahatékonyság az állandó mágnes használatának köszönhetően a motor forgórészében,
- kényelmes használat,
- alacsony zajszint mind a szivattyúnál, mind a teljes rendszernél,
- a hagyományos keringető szivattyúkhöz képest az E-IBO szivattyúk energiafogyasztása nagyon alacsony, és az üzembe helyezéstől függően akár 3W-ot is elérhet.

Üzemi feltételek

- Megengedett környezeti hőmérséklet: **0°C – +40°C.**
- Maximális relatív páratartalom (RH): **95%.**
- Megengedett vízhőmérséklet: **+2°C – +95°C.** A vezérlőpanelen és az állórészen történő pára lecsapódásának elkerülése érdekében a szivattyún keresztül keringő víz hőmérsékletének mindig magasabbnak kell lennie, mint a környezeti hőmérséklet.
- A rendszerben megengedett maximális nyomás: **1,0 MPa (10 bar).**
- **Védelmi besorolás: IP44.**
- **Szivattyú bemeneti jel.**

A szivattyúcsapágys kavitáció általi károsodásának elkerülése érdekében az alábbi minimális nyomásértékeket kell fenntartani, legalább **2 méter vízoszlop** nyomással.

Fűtővíz hőmérséklete [°C]	<85°C	90°C	90°C
Minimális bemeneti nyomás	0,20 bar	0,28 bar	0,5 bar
Minimális vízoszlop nyomás	2 m H ₂ O	2,8 m H ₂ O	5 m H ₂ O



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

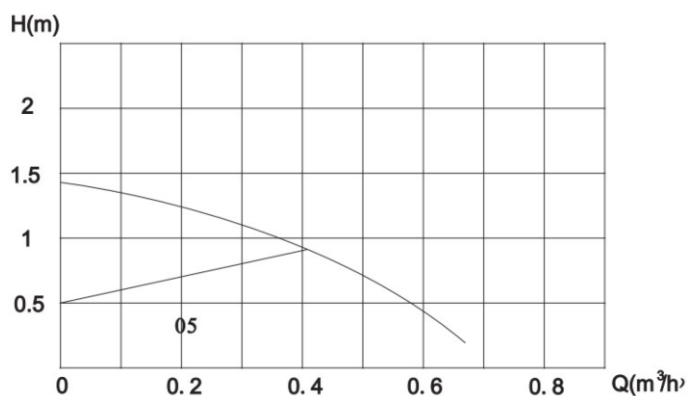
E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

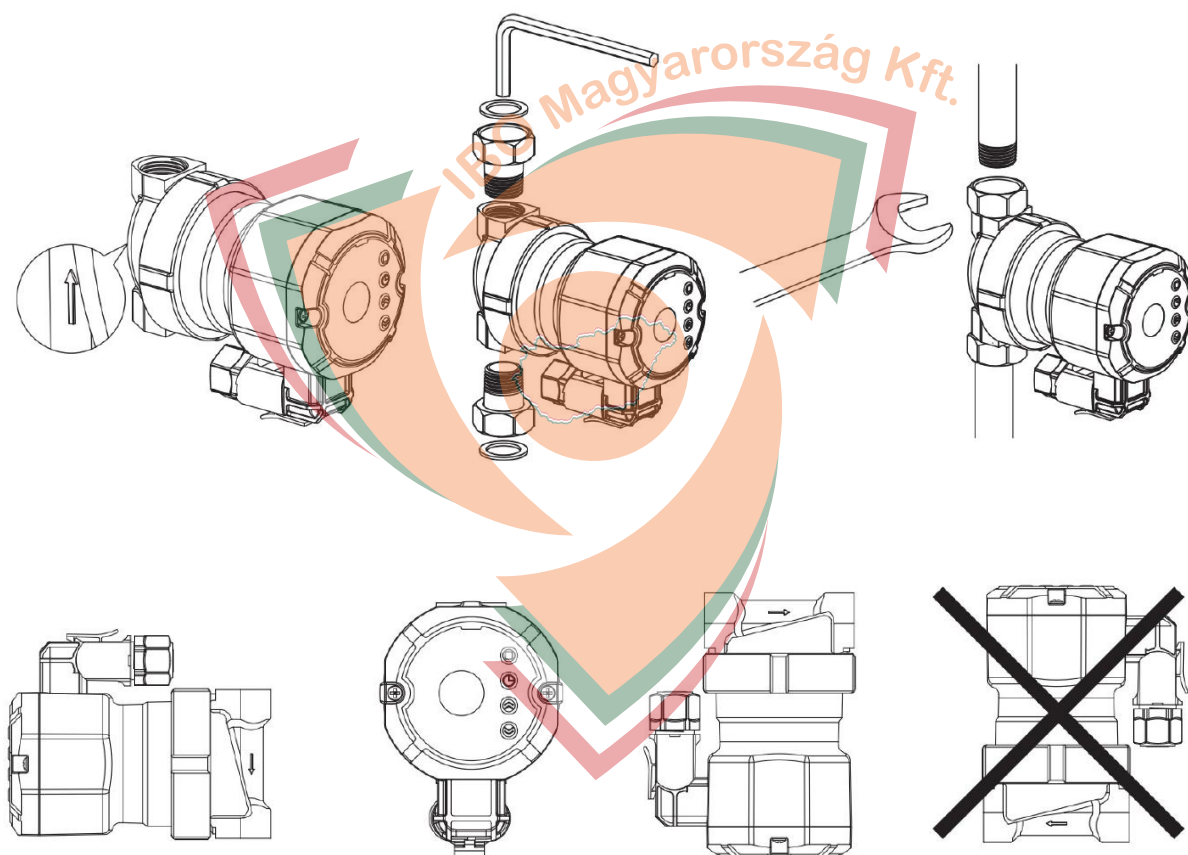
Használati utasítás

4. Telepítési előírások



A telepítés során figyeljen a **víz áramlási irányára**. A szivattyú testén található egy nyíl, amely jelzi a szivattyú által kényszerített áramlási irányt. Ennek az iránynak **meg kell egyeznie a rendszerben keringő víz áramlási irányával**.

A szivattyút **úgy kell telepíteni, hogy a szivattyú tengelye vízszintes legyen**.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

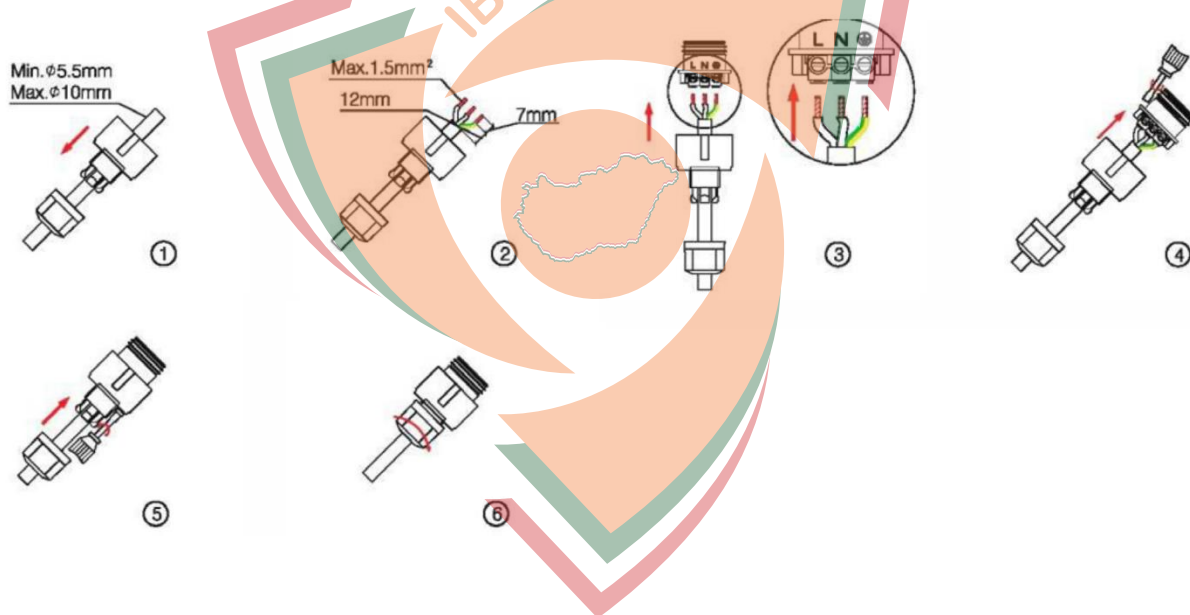
5. Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakozást és védelmet a helyi előírásoknak megfelelően kell elvégezni. A szivattyút földelő vezetékhez kell csatlakoztatni.

- **Áramellátás megszakító:** A megszakító érintkezői közötti minimális rés **3 mm** kell legyen.
- Az E-IBO sorozatú keringető szivattyúk nem igényelnek külső motorvédelmet.

Telepítési lépések:

- ✓ Ellenőrizze, hogy az áramellátás feszültsége és frekvenciája megfelel-e a címkén megadott paramétereknek.
- ✓ Használja a szivattyúval együtt szállított speciális csatlakozót az áramellátó kábel csatlakoztatásához.
- ✓ Ha a vezérlőpanelen lévő jelzőfény világít, az áramellátás be van kapcsolva.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

6. Vezérlőpanel

Az E-IBO PRO 15-15 vezérlőpanel elemei



Jelzés	Jelentés
	Csak a működési idő beállításakor jelenik meg. Nem jelenik meg normál működés közben. Három programozott időszakot jelöl.
	Idő és hőmérséklet beállításakor jelenik meg, normál működés közben nem. A szivattyú indítását és leállítását jelzi.
	Beállításakor a hőmérsékletet és az indítási/leállítási időt mutatja. Működés közben az üzemidőt és a hőmérsékletet jelzi.
	Akkor jelenik meg, amikor a szivattyú idő- és hőmérsékletvezérelt üzemmódban működik.
	Az aktuális energiafogyasztást mutatja működés közben.
	A szivattyú nem működik.
	A szivattyú működik.
	A szivattyú kézi üzemmódban van.
	A szivattyú automata üzemmódban van.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás



Az üzemmódváltásért felelős gomb: Ha ezt a gombot **3 másodpercig lenyomva tartja**, beállítja az első bekapcsolási és kikapcsolási hőmérsékletet. Ismételt megnyomása után beállítható a második paraméter, azaz a következő három működési időszak kezdési és befejezési ideje. **A beállítások elvégzése után várjon 10 másodpercet**, ekkor a beállítások elmentésre kerülnek a készülékben.



A korábban programozott időkeretek módosítására szolgáló gomb: **3 másodpercig történő lenyomása** lehetővé teszi az aktív időszakok következő három bekapcsolási és kikapcsolási idejének szerkesztését.



Idő vagy hőmérsékleti érték növelésére szolgáló gomb: **3 másodpercig történő lenyomása** működés közben törli a hőmérsékleti beállításokat, és a szivattyú működése ettől független lesz. Újabb **3 másodperces lenyomás** visszaállítja az előzőleg elmentett beállításokat.



Idő vagy hőmérsékleti érték csökkentésére szolgáló gomb: **3 másodpercig történő lenyomása** működés közben törli a hőmérsékleti beállításokat az első és harmadik programozott működési tartományban. Ebben az esetben csak a második tartomány marad aktív, és a szivattyú csak egy idő- és hőmérsékleti tartományra lesz programozva.



ON/OFF: Az időbeállítási funkcióhoz: **ON (bekapcsolva)** azt jelenti, hogy az idő vagy a hőmérséklet szerinti működés elindul. **OFF (kikapcsolva)** azt jelenti, hogy az idő és a hőmérséklet szerinti működés leáll.

A kijelző az idő és hőmérséklet beállítása során jelenik meg, **normál működés közben nem látható**. A kijelző a beállított **indítási és leállítási időt** mutatja. A beállított időt és hőmérsékletet **5 másodperces időközökkel jeleníti meg egymás után**.

Ha **mindhárom időszak 0-ra van állítva**, a szivattyú csak a hőmérséklet alapján működik.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

7. Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Elektromos tápellátás	1×230V +6%/-10%, 50Hz, PE
Energiafogyasztás	3 - 9 W
Emelési magasság	1,2 m
Hatékonyság	10 l/perc
Motorteljesítmény	9 W
Motorvédelem	Nincs szükség további motorvédelemre
Biztonsági szint	IP 44
Szigetelési osztály	H
Környezeti maximális relatív páratartalom	≤ 95%
Maximális nyomás a CO rendszerben	1 MPa
Minimális szívóoldali nyomás	2 m H ₂ O
Működő szivattyú hangnyomásszintje	<43 dB (A)
Megengedett környezeti hőmérséklet	0~+40°C
Víz maximális hőmérséklete	TF95
Szivattyúzott folyadék hőmérséklettartománya	2~+95°C
Csatlakozások	½"
Csatlakozók közötti távolság	72 mm



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

8. Hibakeresés

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A szivattyú nem indul	Kiégett biztosíték	Ellenőrizze az okot, cserélje ki a biztosítékot
	Kikapcsolt kismegszakító	Kapcsolja be a kismegszakítót
	Meghibásodott szivattyú	Cserélje ki a szivattyút
	Túl alacsony feszültség	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gyártó előírásainak
	Elzáródott szivattyú járókereke	Oldja ki a rotort
Zajos rendszer működés	Levegő a rendszerben	Légtelenítse a rendszert
	Túl nagy áramlás	Csökkentse a bemeneti nyomást a szivattyú bemeneténél
Zajos szivattyú működés	Túl alacsony bemeneti nyomás - kavitáció	Növelje a bemeneti nyomást a szivattyú bemeneténél
Hőhiány a rendszerben	Túl alacsony szivattyú paraméterek	Ha lehetséges, növelje a szivattyú hatékonyságát vagy telepítsen egy erősebb szivattyút



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

9. Karbantartás

A rotor rendszeres tisztítása

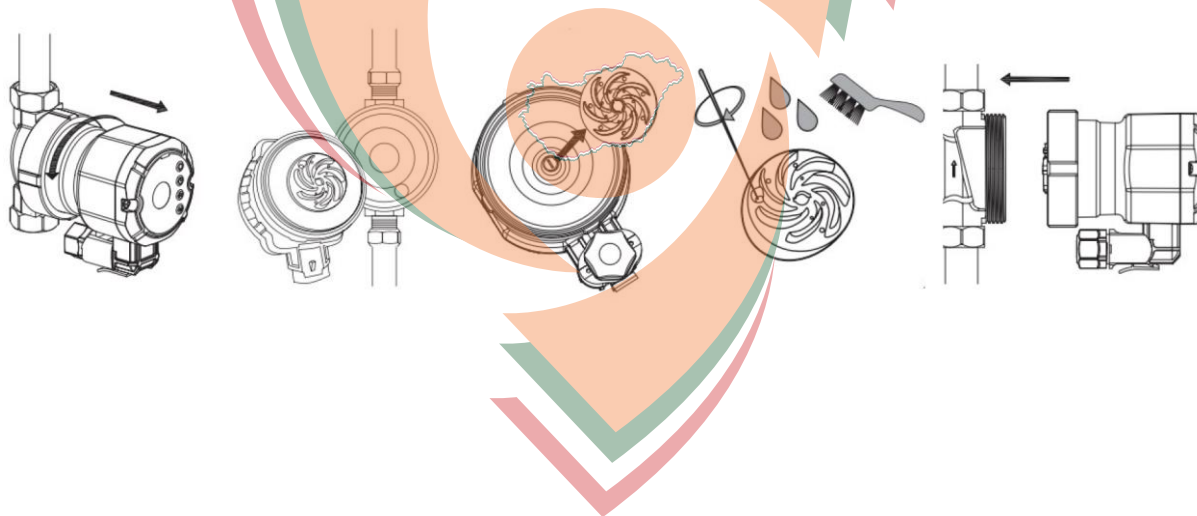
A vízben lévő ásványi sók lerakódhatnak a csövekben (vízkő), és időszakosan leválhatnak, ami a szivattyú járókerékének elzáródását okozhatja. Ilyen esetben **szükséges a rotor működési terének tisztítása**. Az alábbi ábra bemutatja ennek megfelelő módját.

A járókerék rendszeres tisztítása

A vízben található ásványi sók (vízkő) a csövek belső falára rakódhatnak, és időszakosan leválhatnak, ami a szivattyú járókerékének elakadását okozhatja. Ilyen helyzetben **szükséges a járókerék működési terének tisztítása**. Az alábbi ábra bemutatja, hogyan kell eljárni ebben az esetben.

Fontos!

Mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát végezne a szivattyún, **ellenőrizze, hogy az áramellátás le van választva**, és ne legyen lehetőség véletlenszerű bekapcsolásra.



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás

10. Védjük környezetünket



Ne dobja ki a használt készüléket a háztartási hulladék közé!

- Az elhasználódott terméket **csak az elektromos és elektronikai hulladék szelektív gyűjtésére szervezett gyűjtőpontokon** lehet leadni.
- **A fogyasztónak joga van ingyenesen visszaküldeni a használt elektromos berendezéseket** egy online forgalmazónak vagy elektronikai üzletbe, **feltéve, hogy a visszaküldött eszköz az újonnan vásárolt eszközzel azonos típusú és funkciójú.**

Kedves Olvasónk a készülék megvásárlása során kifizette azt a sarcot, amelyet EPR díjnak hívunk. Ez azt jelenti, hogy a megvásárolt eszköz ártalmatlanítási feladatai a MOL MOHU – ra hárulnak, teljes mértékben ez a cég felelős a termék környezetvédelmi szempontú utóéletéért. Amennyiben a termék az életpálya modelljén túl méltóvá vált a nyugdíjazására, úgy azt kérjük az aktuális illetékes hivatalos befogadó szervhez szíveskedjenek elvinni. **NEM háztartási hulladék, a kommunális kukába dobni nem ér!**

Hogy a nyugdíjazásnál ki lesz az illetékes azt nem tudhatjuk, a jelenlegi kormányunk szándékai szerint a MOL MOHU. Ettől függetlenül amennyiben aktuálissá válik a kérdés javasoljuk hogy az illetékes kormányhivatallal egyeztetett helyre szíveskedjenek szállítani az akkor már hulladék állapotú terméket.

IBO Magyarország Kft.

2025. február



IBO Magyarország Kft.

Cím: 2459 Rácalmás, Kiss Ernő u. 63.

Telefon: (+36)301062065

Web: www.ibo-magyarorszag.hu

E-mail: ibo@ibo-magyarorszag.hu

E-IBO-PRO 15-15

Használati víz keringető szivattyú

Használati utasítás